Vol. 20 No. 27

Edmonton, vendredi le 12 septembre 1986

16 pages 0.50

La ministre albertaine de l'Education veut introduire un amendement à la Loi scolaire albertaine concernant les droits scolaires des Franco-Albertains. Voyez nos détails la semaine prochaine!

LA RENTRÉE SCOLAIRE À EDMONTON

Légère augmentation de la clientèle étudiante francophone à Edmonton

JEAN GAUTHIER

Les écoles Maurice Lavallée et J-H Picard ont connu une légère augmentation de leur clientèle estudiantine respective. Seule la Faculté St-Jean a connu une augmentation relativement importante. Par ailleurs, ces trois institutions scolaires offriront cette année des services améliorés et de nouveaux services.

L'école élémentaire et secon-



La Faculté accueille son monde!

MIREILLE PREVOST

Comme ils furent chaleureux ces jours de rentrée à la Faculté Saint-Jean! Moi l'ancienne, toi le nouveau... Nous nous sommes retrouvés chez nous... à l'école! En effet, une équipe dynamique formée de six membres: Elmire Belhumeur, Thomas Bilodeau, Jacqueline Dubeau, Leith Million, Julie Parent et Dwayne Seal, s'est engagée à souhaiter concrètement la bienvenue à tous ceux qui fréquenteront l'institution pendant cette prochaine année. Cette opération "accueil 1986" s'est déroulée les 2 et 3 septembre. Elle proposait plusieurs volets ayant pour but théorique "d'amorcer le processus de vie étudiante".

A l'entrée principale, des gens souriants arborant fièrement les couleurs de la francophonie offraient une pochette d'information utile sur la Faculté et ses secrets...

Avait-on l'idée de prolonger la saison touristique en organisant des visites guidées du Campus



Un amateur de blé d'Inde parmi tant d'autres, le doyen Léon-Antoine Bour.

daire Maurice Lavallée

Approximativement 370 élèves fréquenteront la seule école élémentaire francophone d'Edmonton lors de la présente année scolaire. Il s'agit là d'une augmentation de 12 élèves comparativement à l'an dernier, alors que le nombre total d'élèves s'élevait à 358. Le corps professoral comptera cette année 3 nouveaux membres; ce qui porte le nombre de professeurs à l'école Maurice Lavallée à 22 en tout. Un professeur d'orthopédagogie a été embauché à temps partiel. Un laboratoire d'ordinateurs a été aménagé.

Par ailleurs, au cours de l'année scolaire des démarches s'intensifieront afin de faire de l'école Maurice Lavallée une école communautaire. Le comité du dossier de l'école communautaire aura entre autre comme principale tâche, la rédaction d'une charte. Si tout va bien, la rédaction de la charte devrait être terminée au printemps 1987.

L'école secondaire J-H Picard

Quand à elle, l'école J-H Picard a accueilli à l'occasion de la rentrée scolaire environ 339 élèves. L'an dernier 320 élèves avaient fréquenté cette école secodaire. Deux nouveaux membres se sont joints au corps professoral, lequel totalise présentement 22 professeurs.

De nouveaux cours; Géographie 20 et 30, Sciences Familiales, Arts industriels et d'orthodépagogie ont été ajoutés à la brochette de cours déjà existants. Finalement soulignons qu'un conseiller pédagogique à été embauché.

La Faculté St-Jean

Environ 400 étudiants et étu-

Voir Augmentation en page 2

Voir Faculté en page 2

lci-Edmonton

Augmentation de la clientèle étudiante

diantes se sont inscrits pour la présente année académique à la Faculté St-Jean. L'an passé environ 350 étudiants et étudiantes avaient fréquenté la Faculté. Selon Elmire Belhumeur (responsable des relations publiques) 80% de la clientèle estudiantine de la Faculté proviendrait de l'Alberta. 10% du Québec et un autre 10% de d'autres provinces au Canada

ainsi que de d'autres pays. Le corps professoral compte cette année environ 10 nouveaux membres. Une quarantaine de professeurs formerait le corps professoral de la Faculté.

Au point de vue des services offerts à la Faculté, mentionnons que le Centre pédagogique connaître fors possiblement un agrandissement Ce qui se tra(suite de la page 1)

duira entre autre pas l'augmentation de l'espace de rangement ainsi qu'un meilleur aménagement de la salle d'étude. La bibliothèque quant à elle en plus d'être ouverte plus longtemps offrira une gamme de services techniques à la fine pointe en ce domaine. Soulignons en particulier un tout nouveau système pour l'obtention de références. Ce système nommé Téléférence

permettra à ses usagés d'obtenir des références à distance, d'aussi loin que Montréal et New-York.

En dernier, ajoutons que les résidences situées sur le campus de la Faculté abriteront 89 étudiants et étudiantes. L'an

passé, un peu plus de 70 personnes demeuraient aux résidences. Afin d'offrir de meilleures services compte-tenu de l'augmentation du nombre de résidents et résidentes, des frigidaires et des congélateurs seront possiblement ajoutés.



L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE **D'EDMONTON**

8520 - 91 rue Edmonton, Alberta T6C 3M9

Venez: danser avec nous

Ressentir la joie d'être danseur découvrir votre culture partager votre joie de vivre voyager et participer à différents festivals

L'Association la Girandole d'Edmonton offre des cours de gigue et de danse folklorique canadienne-française pour enfants et adultes (6 ans et plus).

Les troupes et cours sont:

à Edmonton:

Etincelles **Alouettes**

1e à 3e année 4e à 6e année mercredi 16h à 17h mercredi 16h à 17h30

Arcs-enciel (junior)

7e à 9e année

mercredi 17H30 à 19h30 mercredi 17h30 à 19h30

Arcs-en-ciel (sénior)

10e à 12e année

jeudi 19h à 22h30

Girandole

adultes

Cours de gigue débutante adultes mardi 10h à 22h30

à ST-Albert:

Crépuscules I 1e et 2e année Crépuscules II 3e + 4e année

mardi 15h30 à 16h30 mardi 15h30 à 17h

La soirée d'inscription est le 16 septembre 1986 à 19h00, au bureau de l'Association.

La troupe de spectacles la Girandole (18ans et plus) anticipe participer à des festivals internationaux en Europe (Autriche, Portugal...) l'été prochain. Pour ce faire nous avons besoin de plusieurs danseurs.



Un agent régional du Commissariat aux iangues officielles

FRANCINE SIROIS

sera en visite dans la région de

Rivière-la-Paix

du 15 au 19 septembre prochain

Elle prévoit y rencontrer des représentants

- des écoles.
- des ministères fédéraux,
- de la communauté francophone

Elle visitera également la Régionale afin de commencer à planifier la réunion annuelle de janvier 1987.

Vous pouvez communiquer avec Mme Sirois au bureau de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix.

> COMMISSAIRE AUX LANGUES COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

a Faculté accueille son monde!

(suite de la page 1)

principal? Toujours est-il que cette initiative de Keith Million s'est avérée un succès.

Le 3 septembre, lors d'une

équipe et affirme vivement que la participation de tous est essentielle pour "vivre en francré 150 heures. Son oeuvre illustre un certain idéalisme d'alliance mutuelle entre les

çais et avoir du plaisir dans sa représentants des deux entités



Une épluchette de blé d'Inde a couronné ces deux jours.

assemblée générale, le doven monsieur Jean-Antoine Bour et ses acolytes ont officiellement présenté leurs voeux de bienvenue.

Enfin, une activité typiquement canadienne-française a couronné ces deux jours: une épluchette de blé d'Inde qui a d'ailleurs attiré plus d'un amateur!

Nous étions tous présents... étudiants, membres du personnel, représentants de la communauté française d'Edmonton... enthousiastes de partager ces agapes familiales. La troupe de danse folklorique La Girandole en a profité pour nous exécuter quelques pas.

Cette rentrée scolaire à la Faculté donne l'occasion de souligner un nouveau départ pour le secteur culturel puisqu'il s'est doté d'un animateur Dorénavant. Michel Doucet assumera cette fonction. En collaboration avec les comités déjà en place, Michel poursuit deux objectifs principaux: développer une certaine fierté à fréquenter la Faculté Saint-Jean tout en enrichissant la vie étudiante. C'est pourquoi il sera d'abord et avant tout disponible, à l'écoute des étudiants, attentif à leurs besoins. La culture, le sport et les loisirs, l'éducation et la communication seront ses domaines de prédilection. Michel insiste sur l'importance du travail en

communauté" (sic).

Est-il permis de conclure sans mentionner l'existence de la magnifique murale qui orne maintenant le Salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean. Colleen Rathwell étudiante, soucieuse d'offrir "un p'tit quelque chose" à la Faculté y a consalinguistiques officielles au Canada. C'est à voir!

Une page est tournée... l'année scolaire a débuté... De très grands mercis sont adressés à tous ceux qui ont participé à l'organisation et au déroulement des activités qui ont marqué cette rentrée 86 à la Faculté Saint-Jean!

Howard & McBride Ltd

Salons funéraires

10045 - 109 rue Edmonton, Alberta

Service complet en français

M. Luc Lafrance gérant

Mme Annette Brissette directrice de musique

422-1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain Ardrossan
- Spruce Grove
- St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

Les secrets de votre arbre généalogique

(NC) — Plusieurs d'entre nous ne s'en doutent pas, mais notre propre famille ou, si vous préférez, notre arbre généalogique détient la solution à certains de nos problèmes de santé. Telle est l'opinion émise par des membres de la Memorial University de Terre-Neuve, qui se sont lancés dans un projet-pilote in-titulé Ask Your Family Tree (Interrogez votre arbre généalogique). Ce projet, qui met la génétique à la portée du public, permet aux gens de faire enquête sur la santé des membres de leur famille.

Les directeurs du projet ont préparé une trousse sous forme de guide, que chacun peut facilement utiliser. Le financement du projet a été assuré par une subvention du Programme de promotion de la santé, de Santé et Bienêtre social Canada.

«Tout ce que vous savez sur la santé de votre famille est très important», précise-t-on en première page. On explique ensuite au lecteur non seulement comment dresser son arbre généalogique, mais aussi comment découvrir les indices d'une maladie héréditaire dans famille.

«Ce que nous voudrions démontrer par-dessus tout, c'est ce que peut produire une approche non traditionnelle, explique Bonnie McLelland-Woodland, coordonnatrice et co-auteur du projet; voir, notamment, ce



que les gens font de cet outil et les résultats qu'ils en obtiennent.»

«Nous aimerions que les gens connaissent mieux les services qui leur sont offerts, continue Bonnie Woodland, et que soient jetées les bases d'un système fondé sur l'entraide, c'est-à-dire permettant aux victimes d'une maladie héréditaire ou autre de ren-

contrer d'autres personnes ayant vécu les mêmes pénibles situations. Toutes ces personnes pourraient former un réseau et l'utiliser, à chaque fois que c'est possible, en plus des services structurés de soins médicaux.»

Mme Woodland et le Dr Penelope Allderdyce, professeur de génétique à la Faculté de médecine de

la Memorial University de Terre-Neuve, soulignent combien elles sont redevables au Women's Health Educational Project (WHEP), établi à Terre-Neuve depuis 1980.

Au début, elles ont largement profité de ce réseau mis sur pied par des femmes et qui s'étend à l'ensemble de Terre-Neuve et du Labrador. Il leur a

permis de rencontrer de petits groupes «cibles», parfois chez de simples particuliers, se retrouvant, en certaines occasions. leur trousse en main devant seulement quelques personnes.

Bonnie Woodland se souvient très bien de l'une des toutes premières réunions. Même si le but visé était alors de savoir ce que l'on pensait de la trousse, deux participantes, qui avaient des antécédents familiaux de fausse-couche ou de mortalité infantile précoce, en étaient reparties après avoir créé un groupe d'entraide à l'intention des femmes faisant face à une situation semblable.

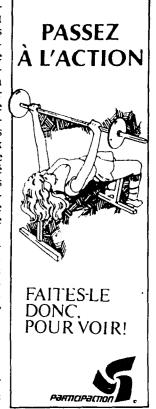
Lors d'un atelier tenu au Centre des sciences de la santé de la Memorial University, Una Barnes, de St. John's, T.-N., a pu recueillir des renseignements utiles pour sa famille. Mme Barnes avait commencé à s'interroger sur le décès de sa jeune nièce, après qu'une tante lui eut appris qu'un autre membre de la famille était mort de la même maladie 25 ans auparavant. Selon Mme Barnes, «un arbre généalogique peut aider à tracer des profils d'hérédité : ou tout s'éclaire soudainement, ou surgit une raison de vous demander comment telle chose a pu se produire, ou de croire que, peut-être, vous pourrez prédire si elle se répétera».

Le décès de sa jeune nièce était attribuable à la maladie de Spielmeyer-Vogt; Mme Barnes s'est donc déplacée pour rencontrer des chercheurs afin de tenter d'étudier en détail son propre arbre généalogique. Elle a été ravie de la réponse positive reçue à son coup de téléphone au Département de génétique de la Memorial University. «Cela m'a vraiment encouragée», dit-elle, en parlant des ateliers tenus dans le cadre du projet Ask Your Family Tree. Le projet vise surtout à

aider les gens à découvrir les tendances héréditaires dans leur famille, en vue de la détection précoce d'une maladie. Quant à la trousse elle-même, elle est idéale à des fins de présentation, par exemple devant une assemblée de parents et d'enseignants. À l'origine, elle n'était disponible qu'à St. John's. Mais l'année dernière, lors de la Conférence de Gander sur la situation de la femme - dont le thème, «R-Evolution», portait sur les soins de santé destinés aux femmes — , le «groupe généalogique» a recruté des présentateurs dans toutes les régions de Terre-Neuve. Plusieurs d'entre eux sont repartis avec une trousse sous le bras.

Dans le cadre d'un programme d'Emploi et Immigration Canada, des étudiants ont travaillé pendant 30 semaines au projet Ask Your Family Tree. Pour plus de renseignements, écrire au Dr Penelope Allderdyce, Department of Genetics, Health Sciences Centre, Memorial University of Newfoundland, St. John's





Bonnes nouvelles pour la petite entreprise de l'Alberta!

Présentant: Le Plan d'assistance à terme pour la petite entreprise de l'Alberta.

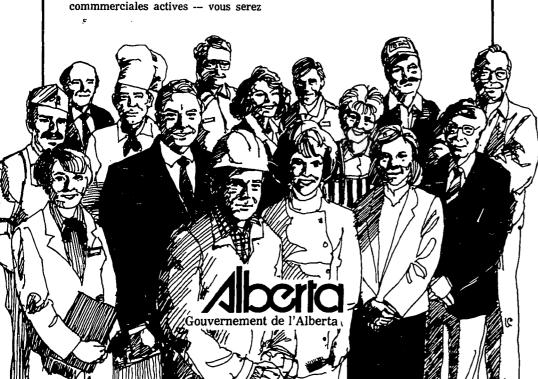
Le gouvernement de l'Alberta vient de lancer un programme de 750 millions de dollars qui sera bénéfique aux petites entreprises albertaines.

Le programme offre aux entreprises éligibles, nouvelles et existantes, un taux bas et fixe d'intérêt de 9% pour acheter un actif immobilisé ou pour financer à nouveau une dette à terme. Une portion (maximum de 35%) des prêts existants opration et des achats d'inventaire nouveau peuvent également être transformés en dettes à terme, qui combinés font un maximum de 50,000\$.

Si votre entreprise n'emploie pas plus de 100 personnes avec des ventes de 5.00\$ millions ou moins, la plupart de sources éligible.

Sous ce plan, il serait possible pour vous d'emprunter jusqu'à 150,000\$ pour une période de 3 à 10 ans. Les prêts doivent servir à la stimulation des revenus commerciaux actifs. La province de l'Alberta partagera le risque des prêts faits sous ce programme par l'entremise d'ententes de garantie avec les emprunteurs. L'habilité de rembourser, ainsi que la viabilité à long terme de votre commerce, doivent être démontrées.

Le programme entre en vigueur le 15 septembre. Les formulaires de demande sont disponibles auprès des banques à charte, Treasury Branches et Caisses populaires.



UNE LECTURE DONT ON NE PEUT SE PASSER!



Travaux publics Public Works Canada Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES seront reçues jusqu'à l'heure et à la date limite indiquées. Les soumissions devront être adressées à l'agent des services financiers et administratifs, Travaux publics Canada, 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan), S7L 6A8, téléphone 975-4672.

Description

Projet no: 831010 Affaires indiennes et du Nord Canada École et infirmerie de One Arrow One Arrow, I.R. no: 95 Batoche (Sakatchewan)

Dépôt: 250,00\$

Date limite: 26 septembre 1986, 14h00 heure du centre. On peut obtenir les documents de soumissions aux adresses suivantes: au 9925, 109 rue, pièce 632, 220, 4e avenue sud-est, Calgary (Alberta); à l'édifice Motherwell, pièce 1100, 1901, avenue Victoria, Regina (Saskatchewan) et à l'Édifice fédéral, pièce 201, 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba), R3C 1B2. Ces documents peuvent aussi être consultés aux Associations des constructeurs de Saskatoon, Regina et Prince Albert (Saskatchewan); Edmonton et Calgary (Alberta); Vancouver (Colombie-Britannique) et Winnipeg (Manitoba).

Dépôt des soumissions

Les sous-traitants dans les domaines de l'électricité et de la mécanique doivent présenter leurs soumissions par l'intermédiaire du Bureau de dépôt des soumissions situé au bureau de l'Association des constructeurs de Saskatoon (Saskatchewan), au plus tard le mercredi 24 septembre 1986, à 14h., heure du centre, conformément aux règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de constructin d'immeubles du gouvenement fédéral) datées du 7 août 1981.

Directives

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä

Trancopinion—

Editorial

Société de consommation sept jours par semaine

epuis belle lurette notre société est considérée, à juste titre, comme société de consommation. Voilà que depuis un certain temps, le consommateur canadien est servi sept jours par semaine, y inclus le dimanche, dans la plupart des grandes villes et

inclus le dimanche, dans la plupart des grandes villes et comtés du pays.

Le dimanche, journée de repos et jour du Seigneur, a perdu son caractère "sacré". Pour des raisons purement économiques, fondées beaucoup plus sur la nécessité de prendre l'avantage sur la compétition que sur le souci de

rendre un meilleur service aux consommateurs, les magasins et centres d'achats sont ouverts le dimanche, comme

n'importe quel jour de la semaine.

Il a suffit que quelques uns le fassent, qu'ils aient connu du succès ayant contesté la Loi en s'appuyant sur la nouvelle Charte des droits et libertés, pour qu'il y ait réaction en chaîne chez les commercants.

Les petits magasins ont commencé. Puis les gros. Et enfin les centres d'achats. Dans ces derniers, les propriétaires ont été obligés d'ouvrir leur commerce le dimanche ou déménager. Tandis que les employés se sont vus obligés d'inclure le dimanche sur leur horaire de travail, sous peine de renvoi.

Il n'est plus question dans notre société pluraliste d'imposer une loi qui trouve son fondement dans les religions, qu'elles soient chrétiennes ou autres. Cependant, le dimanche n'en demeure pas moins une journée spéciale qu'il faut absolument préserver.

Si cela continue, le dimanche deviendra un jour comme ceux de la semaine, quand il faudra travailler ou encore quand on se laissera entraîner dans cette folie furieuse et effrénée d'acheter encore davantage.

Ce congé du dimanche pour tout le monde, sans compter ceux qui rendent des services essentiels à la communauté, doit être protégé à tout prix, (excusez l'expression). D'abord, l'être humain a besoin d'une journée de repos. Le dimanche est tout désigné pour ça.

De fait, le monde tourne déjà trop vite. Nous sommes, en Amérique du Nord, toujours pressés, toujours à la course endiablée, soit pour faire une "piastre" soit pour en dépenser plus d'une.

On n'a plus le temps de se visiter en famille. Amis ou proches parents même ne viennent plus rendre visite, juste pour le plaisir de passer un dimanche après midi en bonne compagnie.

La vie de famille en souffre le plus. Les enfants sont laissés à leur propre compte, pendant que papa répare la voiture et que maman magasine. Les relations humaines même entre parents et enfants risquent d'être compromises. A plus ou moins long terme, notre société s'achemine vers la décadence.

Pour les chrétiens, le dimanche est jour du Seigneur. Raison de plus pour interdir l'activité commerciale ce jour là. Mais, ce n'est pas la raison unique, ni même primordiale.

Le sens de la vie humaine, les valeurs véhiculées par la culture, les moeurs de notre temps et les besoins naturels de tous dictent le comportement de notre société.

La fermeture des magasins le dimanche est essentielle à la santé collective de notre communauté, car elle met l'accent sur la personne humaine et sur les relations inter-personnelles.

N.D.L.R. Si vous êtes d'accord avec nous sur cette question écrivez ou téléphonez à votre membre du Parlement et de la Législature albertaine pour le lui dire. Si vous n'êtes pas d'accord, écrivez-nous et nous nous ferons un devoir de publier intégralement votre point de vue.

Paul Denis

JE NE SAIS PAS POURQUOI MAIS, À CHAQUE

ANNÉE, DURANT CETTE PÉRIODE DIFFICILE DE

MA VIE, MES PARENTS ONT CONTINUELLEMENT

CE STUPIDE SOURIRE DE SATISFACTION DANS

LEUR FACES.



documents

J'aurais souhaité vous dire...

N.D.L.R: Nous publions ci-dessous l'introduction au discours sur les minorités francophones des provinces de l'Ouest que prononçait dernièrement le directeur du développement communautaire à l'ACFA provinciale M. Guy Lacombe à l'occasion de l'assemblée annuelle du Conseil de la vie française en Amérique à Valleyfield au Québec.

J'aurais voulu vous tenir aujourd'hui un discours optimiste.

J'aurais souhaité vous dire que les efforts, le dévouement et les sacrifices qui ont été consentis par les associations canadiennes-françaises de l'Ouest, depuis leur fondation au début du siècle, rapportent enfin des dividendes.

J'aurais souhaité vous dire que les ravages de l'assimilation sont maintenant sous contrôle, que ce fléau est en voie de régression.

J'aurais souhaité vous dire que la Charte canadienne des droits et libertés, signée par nos provinces en 1982, a marqué un tournant dans la vie de nos communautés francophones de l'Ouest.

J'aurais souhaité vous dire que nos gouvernements provinciaux, nos ministères de l'Éducation, nos commissions scolaires, à la lumière de la Charte, ont enfin décidé de réparer 60, 70 ou 80 ans d'injustices et de respecter les droits des francophones qui vivent en situation minoritaire.

J'aurais souhaité vous dire que l'immense contribution des Canadiens-Français, des Québécois, dans l'oeuvre de colonisation et de civilisation de ces vastes provinces est enfin reconnu et apprécié, que les livres d'histoire dans les écoles rapportent avec objectivité et équité l'immense contribution des Provencher, des Taché, des Grandin, des Maillard, des Gravel, des Falher, des Giroux, des Gariépy, des Blais, etc. et que nos Musées provinciaux tiennent compte de l'apport précieux des Canadiens-Français dans l'Ouest.

J'aurais souhaité vous dire encore que les politiques et les programmes du gouvernement fédéral en matière de bilinguisme ont changé de façon significative la mentalité de la majorité anglophone ou ont répondu de façon adéquate aux besoins des minorités francophones.

J'aurais enfin souhaité vous dire, Mesdames et Messieurs, que la façon généreuse dont le Québec a toujours traité sa minorité anglophone a enfin frappé la corde sensible de nos dirigeants politiques et qu'ils entendent dorénavant appliquer le même traitement à leurs minorités francophones respectives.

Un jour, peut-être, quelqu'un viendra-t-il de l'Ouest tenir semblable discours aux Québécois, mais j'ai personnellement la triste assurance que ce ne sera pas "de mon temps".



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Éditeur: Paul Denis

Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu

Administration: Sylvie Grégoire

Photo-composition: Hélène Gauthier

Graphista & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à: Le Journal Franco-Albertain Ltée #201, 10008 - 109 rue Edmonton (Alberta) T5J 1M4 Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Chos-de-Kivière-la-l-

75e Salon du livre de l'ACELF

L'Association canadienne d'éducation de langue française entreprend dès octobre prochain, sa onzième grande tournée des Salons du livre dans l'Ouest canadien. Notre dernière visite dans l'Ouest remonte à 1984 et, au cours de notre itinéraire cette année, mentionnons que Rivière-la-Paix sera l'hôte de notre 75e Salon du livre.

Pour la saison d'automne 86, ce sont les francophones de sept localités et de quatre provinces de l'Ouest qui auront le plaisir d'accueillir notre caravane de livres. En effet, du 4 octobre au 13 novembre 1986, les villes de Saint-Boniface, Gravelbourg, Prince-Albert, Edmonton, Rivière-la-Paix, Vancouver et Victoria sont à l'horaire de ce Salon du livre itinérant.

Les Salons du livre canadien d'expression de langue française sont devenus au fil des ans un vaste programme de coopération qui regroupe plus de 80 maisons d'édition, de nombreux auteurs, des ministères de l'Éducation, des associations francophones provinciales, des enseignants, des commissaires d'écoles, des associations culturelles, des centres universitaires, des libraires locaux. Encore cette année, plus de 40 000 volumes seront mis en vente auprès du grand public.

Depuis ses débuts, ce Salon du livre canadien d'expression française vise la promotion de la culture canadienne-française en permettant l'intégration du livre franco-canadien non seulement dans les bibliothèques publiques, scolaires et les librairies, mais aussi dans les foyers.



Plus de 70 villes ont bénéficié de cette activité culturelle depuis 9 ans et notre formule a fait ses preuves dans le passé. Des comités locaux s'assurent de la préparation du Salon et veillent à en faire une manifestation culturelle unique dans chacune des villes visitées. La présence active des auteurs, les visites et l'animation scolaire, les lancements et la diffusion sur place par l'ONF apportent une véritable dimension culturelle à ces Salons.

Les communautés francophones de l'Ouest attendent donc avec enthousiasme et intérêt cet événement. En examinant les expériences antécédentes, l'ACELF est persuadée de la très grande valeur et de l'impact culturel du Salon du livre auprès des francophones hors Québec. Plusieurs réseaux tels les bibliothèques, les commissions scolaires, les écoles ainsi que les membres de la communauté peuvent enfin s'approvisionner et renouer avec la littérature canadienne d'expression française.

Soulignons enfin que ce plan d'action culturelle est rendu possible grâce à une subvention du Conseil des Arts du Canada.





ACCORDEUR DE PIANOS

11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8 Téléphone: (403) 454-5733 Déry Piano Service

J.A. Déry R.T.T.

Denis Busque R.T.T.



McCUAIG DESROCHERS

avocats et notaires

Stanley H. McCuaig, c.r. (à sa retraite)

Eric A. D. McCuaig, c.r. John A. Beckingham, c.r. Robert M. Curtis aussi du Barreau du T.N.-O. Anne S. de Villars John J. Gill Karen D. Swartzenberger Louis A. Desrochers, c.r. Branny Schepanovich Lorimer B. Dawson Frans F. Slatter aussi du Barreau de l'Ontario Pierre C. Desrochers Kim Graf

500 Banque de Montréal 10199, 101 rue Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 Tál.: 426-4660





COMMERÇANTS

Quand devriez-vous utiliser le Publi-reportage? Pour souligner soit une ouverture, un anniversaire, un déménagement, une rénovation, un agrandisse-

ment ou tout simplement pour le lancement d'une campagne publicitaire.

Qu'est-ce qu'un Publi-reportage?

Avant tout, un curriculum vitae de votre commerce, mais il a aussi l'avantage de vous situer dans votre milieu, et de vous faire reconnaître par l'ensemble des lecteurs du Franco.

COÛT: \$489 incluant: La rédaction du texte

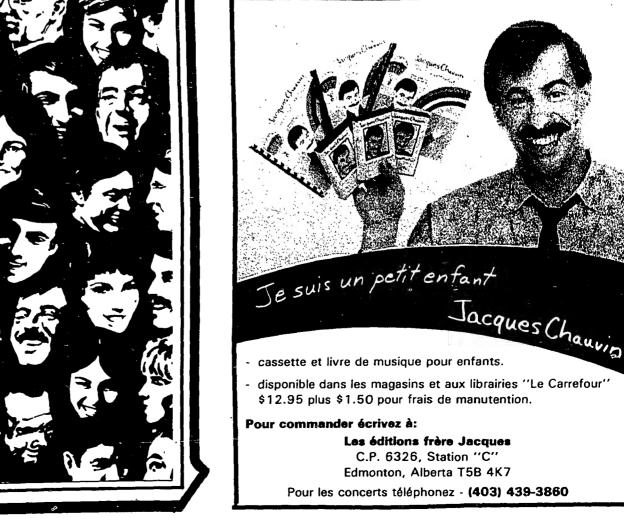
La prise de photos La conception Le montage

Utilisez-le, c'est un outil indispensable à votre campagne de publicité actuelle!

On s'en parle du Publi-reportage dans



Pour plus d'informations, composez le 423-5672



- LE FRANCO, vendredi le 12 septembre 1986
- Pour le développement des communications en milieux francophones minoritaires

Neuf nouvelles bourses ont été décernées

Ottawa -- LA FONDATION DONATIEN FREMONT vient d'annoncer l'octroi de neuf nouvelles bourses d'études dans le cadre de son programme visant à encourager les vocations journalistiques en milieux francophones minoritaires.

Quatre boursiers sont des étudiants du Nouveau-Brunswick, quatre autres sont de l'Ontario et le neuvième est de la Saskatchewan.

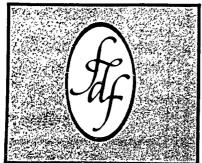
C'est donc maintenant un total de 68 bourses, pour \$96 347. que la FONDATION a décerné depuis la création de son programme annuel en 1981.

Pour 1986-87, 83 demandes avaient été soumises, pour un montant global de \$235 905. Des demandes étaient venues de toutes les provinces du pays, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario fournissant toutefois le plus grand nombre de candidats.

"Nous sommes fiers de pouvoir aider les étudiants, a commenté le directeur général de la FONDATION, M. Wilfred Roussel, mais nous aimerions pouvoir faire bien davantage. Nous avons dû rejeter un grand nombre de demandes extrêmement

intéressantes parce que nos fonds sont limités."

Les bourses de cette année représentent \$9 000, soit le total des fonds dont la FONDATION disposait. Par le passé, le montant octroyé annuellememt a dépassé les \$20 000.



"Le besoin pour notre programme est évident, a encore expliqué M. Roussel, et nous voulons augmenter considérablement sa portée à l'avenir."

La FONDATION poursuit actuellement des efforts de financement pour y arriver, sous le thème "l'ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCO-PHONE HORS QUÉBEC -- une vingtaine de publications communautaires réparties dans les neuf provinces à majorité anglophone et dans le Grand Nord.



Toute une vie dans Pembina... ancien Conseiller du Comité de Sturgeon... membre du Temple de la renommée l'agriculture... ses accomplissements sont sans fin!

Comme vous, Walter veut voir grandir l'économie de l'Alberta encore et il est fermement décidé d'y consacrer ses énergies et ses capacités pour faire marcher les choses! Il veut suivre aussi, avec la même diligence, dans la foulée de son prédécesseur Peter Elzinga! Walter possède toute une vie d'expérience dans le travail communautaire, oeuvrant directement avec individus et associations, sur des questions dans les domaines de l'agriculture, le commerce et le gouvernement!

Il a joué un rôle primordial dans le développement des politiques et des programmes, aux niveaux provincial et fédéral, touchant particulièrement la région de Pembina.

Walter a poussé ses racines dans Pembina, ayant vécu dans cette circonscription depuis son enfance. Il se sent concerné par ce qui arrive dans Pembina!

- Epoux de Fernande et père de cinq enfants: Ben, Cécile, Richard, George et Lorraine.
- A fréquenté le Collège St-Jean et l'Université de l'Alberta.
- Trilingue en anglais, français et flamand.
- Il dirige l'importante ferme familiale Vanalta près de Legal.
- A fait deux termes comme membre du Alberta Agricultural Research
- Reçu au Temple de la renommée de l'agriculture de l'Alberta en 1983.
- 12 ans Président, Conseil d'administration, Legal Alfalfa Products Ltd.
- Directeur, United Grain Growers Ltd.
- Directeur, United Oilseed Products Ltd.
- Ancien Président, Alberta Canola Growers Association.
- Secrétaire, Legal Surface Rights Association.
- Membre récent de l'Environnement Council of Alberta Land Use Panel.
- Ancien Président et Conseiller, District municipal de Sturgeon.
- Ancien Directeur de l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties.
- Ancien Conseiller, Strurgeon School Board.
- Ancien Membre du Conseil d'administration, Edmonton and Rural Auxi
- Ancien Président, Edmonton and Area Industrial Development Association.

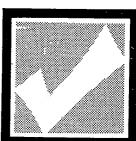
"On ne pourrait choisir mieux pour nous représenter en tant que membre du Parlement".



- Ancien Directeur, Association P.C. circonscription de Pembina
- Directeur Association P.C. Circonscription de Westlock Sturgeon. Ancien Directeur, Association P.C. Circonscription de St-Albert.
- La journée des élections partielles, lundi 29 septembre... Wal-

ter Van De Walle a besoin de votre appui pour qu'il puisse vous représenter comme Membre du Parlement!

E Z Walter



L'homme pour Pembina!

Venez nous voir à l'un de nos bureaux;

Pour aider, composez:

Westlock: Tél: 349-4152

Redwater: Tél: 942-3981

Morinville: Tél: 939-4243

St-Albert 8 rue Perron

Téléphone: 459-9093 Sherwood Park: Park Professional Centre

> 102-1606 Sherwood Drive Téléphone: 467-9603

Bruderheim: Tél: 796-3699 Ft. Saskatchewan: Tél: 998-7482



La Sablière de Fort M^cMurray



Le 20 septembre 1986 à 20h00 l'ACFA Régionale de Fort McMurray vous invite à prendre part à sa traditionnelle

Epluchette le blé d'Inde



- disco-mobile
- blé d'Inde et bar
- prix de présence

ADMISSION:

\$8.00 pour les membres de l'ACFA \$10.00 pour les non-membres

Lieu: Father Beauregard Edu. Com. Centre (Abasand)

L'automne marque souvent le retour à nos habitudes délaissées pendant l'été. C'est pourquoi l'ACFA vous invite à assister à son



Dimanche le 28 septembre 1986

Entre 10h00 et 14h00 -Lieu: **Mackenzie Park Inn** / **Grégoire**

ADMISSION:

\$7.25 - adultes \$4.25 - enfants (12 ans et moins)

C'est un rendez-vous!



Votre contribution est nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain 10008 - 109 rus Edmonton (Alberta) T5J 1M4

Souper-causerie

Organisé par le comité Femme de l'ACFA régionale d'Edmonton, le prochain souper-causerie aura lieu le 25 septembre au Westcliff Arms (9909-110e rue). Plus de détails prochainement!



DES RÉCOMPENSES

Hier soir, j'ai recueilli des fonds pour la Fondation canadienne des maladies du rein, en faisant du porte à porte.

Hé oui, moi. Ça n'a rien d'extraordinaire. Ça n'a pris qu'une heure, c'est tout.

Ma partie de squash? Je pourrai toujours la jouer la semaine prochaine. Ce n'est pas grave. De toute façon, j'avais envie de changer d'exercice.

changer o exercice.

Quand j'al vu l'annonce la première fois, je me suis dit "Désolée, pas le temps".

Et puis j'y ai repensé. Une heure par soir, pendant une semaine, c'est dans mes moyens. Et si je peux aider, pourquoi pas?

moyens. Et si je peux aider, pourquoi pas?
J'avais tellement le trac que je m'y suis
reprise cinq fois avant de frapper à la première
porte. Je montais l'escalier, je redescendais,
je remontais. Puis je me suis dit: 'Hé, qui

fermerait la porte à une si belle fille?"

Vous savez quoi? Je me suis amusée!

C'est amusant de recueillir des fonds quand on sait que cet argent servira à des gens qui en ont vraiment besoin.

en ont vraiment besoin.

Ma mère disait toujours: la gentillesse n'a jamais fait de mal à personne. Et moi je vous le dis, ça fait du bien comme c'est pas permis! Des récompenses? Vous verrez. Il y en a plein.

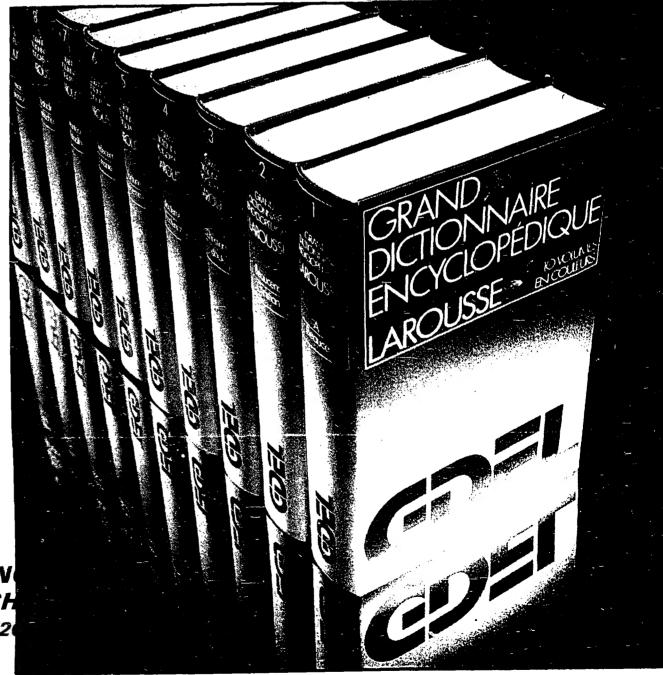
SOYEZ UN BÉNÉVOLE. UNE HEURE PAR SOIR, PENDANT UNE SEMAINE.

1-800-361-7494



LA FONDATION CANADIENNE DES MALADIES DU REIN

PARTICIPEZ



AU CON CAFÉ SH DU 8 AU 2

GRAND PRIX: Le grand dictionnaire encyclopédique Larousse en dix volumes offert par Les Éditions Françaises et la Librairie Le Carrefour.

LE CAFÉ SHOW, le radio-réveil de 6h00 à 9h00 tous les matins de la semaine.



Les nouvelles de Calgary



Un gros merci à tous les bénévoles qui ont participé au casino du 1er et 2 septembre 1986

Roger Lalonde Ovide Gagnon Laurier Labelle Gilles Voyer Nicole Gagnon Jean Henne Joanne Boulanger Francine Cuthbertson Roger Gagnon Anne Léger Denise Ouellette Sylvie Pomerleau Laurent Brigliadori Bernadette Pagé Laurent Dion Aurélien Malenfant Jean Moreau Lise Sirois Richard Bélanger Paul Bouchard Hugues Boulanger Richard Chatelain Paul De Schryver Oscar Fauchon Maurice Guibord Douglas Wheeler Marie-Paule Dazé Alex Dégagné Constance Dégagné Céline De Schryver Marcel Labrosse Louise Moffatt Marcel Pagé James Washbrook

Ligue d'improvisation de Calgary

La ligue d'improvisation de Calgary est toujours à la recherche de joueur-se-s, de chronométreur-se-s, de juges de ligne, d'un-e organiste, etc.

Pour ceux et celles qui hésitent pour des raisons quelconques appelez pour avoir des renseignements.

Nous ne sommes pas des professionnel-le-s et nous avons beaucoup de plaisir à nous rencontrer une fois par semaine au cours de l'hiver pour un match de la ligue.

Nous aurons les 26-27 septembre un camp d'entraînement où toutes les facettes du jeu seront expliquées.

Alors embarques avec nous, nous voulons une autre saison de plaisirs et de matchs de qualité.

Pour plus de renseignements et pour t'inscrire, téléphone Denise Ouellette au bureau: 228-4095, à la maison 228-6508. La ligue d'improvisation de Calgary est organisée par le Comité Jeunesse de Calgary: Francophonie Jeunesse.

Scouts et guides de Calgary Salut les jeunes!

Si tu as entre 7 et 14 ans, et tu veux du plaisir et bien t'amuser, joins-toi à nous. Viens nous voir avec tes parents le 18 septembre à 7:30 au sous-sol de l'église Ste-Famille.

S.O.S. Besoin d'animateurs (trices), Formation nécessaire disponible

Contactez Lorraine: 272-9278 ou Guy: 248-8617

Bonne d'enfants et gouvernante recherchée pour famille de 4. (2 enfants 6 & 3 ans). Préfère jeune adulte bilingue avec permis de conduire. Salaire à discuter. Contactez le 938-3156 ou C.V. à: C.P. 305, Okotoks, AB TOL 1TO

AVON Si vous désirez des brochures AVON, contactez Richard Bélanger au 230-9499

Disponible pour garder des enfants à la semaine ou faire du

ménage. Contactez Maryse au

295-3115 *****

VILLA JEAN TOUPIN Si vous avez 65 ans et plus et désirez demeurer près de toutes commodités, faites votre demande dès maintenant à la Villa Jean Toupin au 228-4095

À VENDRE 1 divan: 200.00\$ Contactez Claudette au 282-4708

Recherche gardienne pour mes 2 fils de 2 1/2 et 1 ans pour septembre à la semaine de 8h à

Les gigueurs de Calgary

1986-1987 Horaire des classes

Où: École Westgate

150 Westminster Rd. S.O.

Quand:Lundi: commençant le 15 septembre 86 3:30 - 4:30 débutants

5e et 6e année

Mercredi: commençant le 17 septembre 86

4:30 - 5:30 débutants

Adolescents et jeunes adultes 3:30 - 4:30 Intermédiaires

5e année et 6e année

4:30 - 5:30 Spectacles - Juniors

5:30 - 7:30 Spectacles - Séniors

7:30 - 8:30 Spectacles - Adultes débutants

Coût: \$60.00/année plus 60 heures de bénévolat d'un membre de la famille ou du Gigueur, ou \$120/année.

Pour plus d'information, contactez Marguerite Dobbs-Bélanger au 284-2492

3h environ, chez vous ou chez moi dans le sud-ouest de Calgary.

Contactez Ginette au 252-2150 après 14h.

Chambre à louer 300.00\$ tout compris (nourriture. électricité..) laveusesécheuse à disponibilité, près de l'Université de Calgary. Contactez Camil au 289-5980

École pré-maternelle de Mme Hélène Ltd. (Immersion) a ouvert ses portes, et nous acceptons maintenant les inscriptions. Pour plus d'information, contactez Hélène au 289-3653 (maison) ou 286-5821 (école)

Démontrations de produits de Noël, (cartes, emballage, bijoux etc...) au Relax Inn North (Barlow Trail). Faites vos achats avant Noël et économisez pour pas cher!!!, pour plus d'information, contactez Richard au 275-0722

Renseignements: 955-8111

Appel sans frais:

1-800-361-0253

Ramassage: 451-1730

Renseignez-vous aussi sur nos

*Ces caractéristiques s'appliquent aux envois

non conteneurisés et non palettisés. Veuillez

Quand vous voulez.

services Express International

téléphoner pour de plus amples

*Tarifs variant selon les lieux de départ

Où vous voulez.

et Fret Aérien.



Seul un de nos concurrents ailés offre plus d'itinéraires.

Express Air Canada Cargo ne parcourt peut-être pas tout le pays comme la bernache du Canada, mais il permet d'acheminer presque tout, des petits documents urgents aux envois les plus volumineux, presque partout. Son équipe professionnelle met toute son énergie et sa compétence à expédier où vous voulez, quand vous voulez. Aucun autre transporteur ne vous offre un service aussi souple Service Express Le jour même* • Service garanti d'aéroport à aéroport par le vol

de votre choix au Canada, aux États-Unis, aux Bahamas, aux Bermudes et dans les Antilles. Garantie de remboursement intégral.

• Ramassage et livraison sur demande, dans la plupart des villes desservies.

 Seule limite quant à la taille des envois: les dimensions de la porte de l'avion.

Service Express Du jour au lendemain*

- Service de livraison porte à porte au Canada et aux États-Unis.
- Possibilité de livraison avant midi ou 17 h. le jour ouvrable suivant le ramassage. Mini-Airvelop et Maxi-Airvelop
- ultra-pratiques. • Seule limite quant à la taille des envois: les dimensions de la porte de l'avion.

 Tarifs avantageux: à compter de

the property of the state of th MURIER LOOK CHI ARMINE SATTED Manda ware Mandager interior All andwarence rangering and Manth weeking in the Mello Mallo Same Manual are state



Groupe jeunes adultes

Le Comité Jeunesse de Calgary veut organiser un groupe pour

- vous avez le goût de faire des activités en français; - vous voulez organiser des activités intéressantes; - vous avez peut-être en tête des activités comme:

rencontre mensuelle avec ou sans conférencier-s

Quelles que soient vos idées, ce groupe de jeunes adultes prendra la

Es-tu intéressé-e par ce groupe de jeunes adultes? Tu veux en

La première rencontre est le 30 sept à la Villa Jean Toupin 101,

Venez et amenez vos ami-e-s!

savoir plus long, alors téléphone à Denise Ouellette au 228-4095

jeunes adultes entre 18 et 30 ans.

soirée dansante

fin de semaine de ski

une Co-op d'habitation

direction que ses membres voudront lui donner.

au travail ou 228-6508 à la maison.

1809 - 5 rue sud-ouest à 19h30 (7h30 pm)

ouvrir un café francophone

bätir une entreprise

Les dossiers de l'ACFA



180 Organismes Franco-Albertains invités au

Forum de la francophonie albertaine

Un important forum de la francophonie albertaine aura lieu au Holiday Inn d'Edmonton le samedi 27 septembre prochain de 9h à 16h30, et des représentants de quelque 180 organismes albertains ont été invités à y participer.

Objectif

L'objectif de ce forum est de permettre aux leaders des différents groupes ou organismes francophones de la province de se rencontrer, se connaître, échanger et se donner entre eux des moyens d'entraide.

Il ne s'agit donc pas de formuler des tas de recommandations qui risqueraient par la suite de finir dans des procès-verbaux.

On fera plutôt en sorte que les participants quittent ce forum mieux renseignés, davantage conscients que d'autres personnes vivent des situations semblables, et résolus à mettre à profit, ensemble, les connaissances acquises.

Les invités -

La présidente générale de l'ACFA, Mme Myriam Laberge, a invité à cette rencontre des organismes de la province recouvrant tous les secteurs d'activités, que ce soit dans le domaine de l'éducation, de la culture, des loisirs, des communications ou encore les secteurs économique, religieux, politique, etc.

Orateur invité et personnes-ressources -

Le coup d'envoi de la rencontre sera donné par Mme France Levasseur-Ouimet, professeur à la Faculté Saint-Jean. Par la suite, les participants travailleront en ateliers sous la direction d'animateurs compétents qui seront assistés par de personnes-ressources qualifiées.

Ateliers -

Tous les participants pourront choisir l'atelier de leur choix. On prévoit une vingtaine d'ateliers où l'on traitera de sujets les plus variés: les jeunes et les loisirs, la femme franco-albertaine, garderies, pré-maternelles, radio communautaire, culture et artisanat, religion, élections scolaires, chant, musique, le troisième âge, etc.

Entraide et excellence.

"Cette rencontre se fera sous le signe de l'entraide, mais aussi de l'EXCELLENCE, peut-on lire dans la lettre de convocation de la présidente. Si vous étiez à la réunion de concertation de 1984, vous vous souviendrez que nous nous étions conné comme objectif "la poursuite de l'excellence". Il me semble que cet objectif devient de plus en plus important pour nous. "Les minorités ont ceci de tragique, a écrit Gabrielle Roy, elles doivent être supérieures ou disparaître.

Comme notre option est nettement de continuer à vivre et à nous épanouir chez nous, ici en Alberta, de poursuivre Mme Laberge, nous sommes condamnés à l'excellence dans tous les domaines! Nous entraider pour arriver à l'excellence: tel sera le thème de notre rencontre."

Concertation -

En 1984 et 1985, de semblables rencontres avaient eu lieu pour permettre aux organismes franco-albertains de se concerter et se donner une vision commune de leur avenir.

La rencontre de 1986 aura ceci de différent qu'elle regroupera un nombre beaucoup plus important de représentants d'organismes, et qu'elle ne tentera pas d'établir des priorités. Celles de l'an dernier demeurent toujours pressantes, explique Myriam Laberge dans sa lettre de convocation.

Autre rencontre importante –

Simultanément à ce forum de la francophonie albertaine, aura lieu à Edmonton une rencontre des "associations, comités ou sociétés de parents".

Le but de cette rencontre sera de promouvoir la concertation de tous ces groupes de parents qui sont intéressés à l'éducation française, langue première. Cette rencontre aura lieu à l'hôtel Ramanda Renaissance.

Envisager l'avenir avec confiance -

"Il y a 60 ans, écrit encore Mme Laberge, un groupe de personnes qui avaient foi en l'avenir de la francophonie en terre albertaine ont décidé de se donner une association dynamique. Soixante ans plus tard, près de 200 grou pes franco-albertains sont convoqués pour regarder la route parcourue et envisager l'avenir avec plus de confiance."

Les Lauréates du concours Aurèle-Séguin 1986

Pour la 5e année consécutive. la Fédération culturelle des Canadiens-Français et le Conseil de la Vie française en Amérique sont heureux de faire connaître les lauréates du Concours Aurèle-Séguin.

Le Concours Aurèle-Séguin a pour but de promouvoir la création de chansons en français dans les communautés francophones situées à l'extérieur du Québec.

Le choix des oeuvres primées a été finalisé lors d'une réunion du jury de sélection qui a eu lieu à Ottawa le 23 août dernier. Le jury était composé de Madame Denise Chénier-Ferguson, coordonnatrice des affaires communautaires du Centre universitaire d'Ottawa, de Monsieur Jules Chiasson, réalisateur à Radio-Canada de Moncton, et présidé par Monsieur Gérard Jean (ZIZ) auteur-compositeurinterprète et professeur de français à Winnipeg (Manitoba).

Dans la catégorie auteurcompositeur-interprète, JOELLE LANOIX d'Ottawa (Ontario) s'est mérité les honneurs avec ses deux chansons "YATA" et "ANIMALE". Ce prix lui est décerné tant pour la qualité de son interprétation que celle de son écriture. Dans catégorie auteurcompositeur, le choix des jurés s'est arrêté sur CHARLOTTE DUVAL de Vancouver (C.-B.) en raison de la valeur poétique et musicale de sa chanson "LA VILLE DU SILENCE".

Les deux lauréates se verront octroyer chacune une bourse de 1,000\$ gracieusement offerte par le Conseil de la Vie française en Amérique. Elles leur seront remises lors d'une cérémonie spéciale qui aura lieu plus tard cet automne. Plus d'information sur cet événement vous sera communiqué sous peu. De plus, grâce à la collaboration de la direction du Festival, le prix Aurèle-Séguin permet aux lauréates d'être présentes au stage de formation du Festival de la Chanson de Granby.

Les lauréates de cette année ont été choisies parmi quinze participants qui ont présenté trente-deux oeuvres. Six provincanadiennes étaient représentées.



APPEL D'OFFRES

Travaux publics Public Works Canada

Travaux publics Canada, mandaté par la Société canadienne des Postes, recevra les soumissions cachetées portant sur les projets ou services décrits ci-dessous, adressées au Chef, Politique et administration des contrats, région de l'Ouest, 9925 - 109e rue, pièce 200, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone 420-3213, jusqu'à 14h (H.A.R.), à la date indiquée ci-dessous, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

No. 620605 Calgary (Alberta) Établissement postal Réfection de la toiture

Date limite: 2 octobre 1986

Dépot: 250,00\$

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: pièce 200, 9925 - 109e rue, Edmonton (Alberta); pièce 1100, Édifice Motherwell, 1901, av. Victoria, Regina (Saskatchewan); pièce 2221 Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); pièce 201 Édifice fédéral 269 Main St., Winnipeg (Manitoba); et 1166 Alberni St., Vancouver (C.-B.). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton et à Calgary, en Alberta, à Regina et à Saskaton, en Saskatchewan, à Winnipeg au Manitoba et à Vancouver en Colombie-Britannique.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

SOCIÉTÉ CANADIENNE **DES POSTES**

Canadä

Agriculture² Canada

Expansion des installations de traitement des eaux usées

Des soumissions cachetées seront reçues par le sousigné jusqu'à 14h00, heure locale de Régina, jeudi le 25 septembre, 1986, pour la ville de Melfort relativement au contrat no 1 - expansion des installations de traitement des eaux usées, situé à Melfort (Saskatchewan). Le travail consiste à placer un remblai d'approximativement 373 000 m , déblayer et remplacer la couche arable, installer 5000 m de conduites de diamètres variés, et construire une station de mesurage et les structures de contrôle.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être consultés aux endroits suivants:

- (1) Les bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des constructeurs situés à Régina, Saskatoon, Lloydminster, Prince Albert, Moose Jaw, Winnipeg, Calgary et Edmonton;
- (2) Hôtel de ville, Weyburn, Saskatchewan;
- (3) Le Bureau régional d'ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 5e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Regina, Saskatchewan S4P 0R5; et
- (4) Le bureau de l'expert conseil: Jansson Consulting Services Inc., 311 - 1102 8e, Regina, Saskatchewan S4R 1C9 (Tél. (306) 757-8565).

Les documents de soumission sont disponibles à: Ingénieur Préposé aux Contrats, 5e étage, Immeuble Montherwell, 1901 rue Victoria, Régina, Saskatchwan S4P 0R5, Tél. (306) 780-5265, sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (\$50) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées de la guaranti, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont priés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse cidessus, pour être certain de recevoir les avis supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne sera pas nécessairement acceptée.

OFFRE D'EMPLOI

La Commission culturelle de l'ACFA est à la recherche d'une personne pour combler le poste de secrétaire. Ce poste est temporaire pour la période du 22 septembre au 30 juin 1987. Fonctions:

- Dactylographier la correspondance, les rapports, les textes
- numéroter et classer les documents
- préparer les envois postaux de la Commission culturelle
- seconder la coordonnatrice dans les projets en cours

Qualités requises:

- bilingue
- dactylographier 40 mots/min.
- traitement de texte un atout
- responsable

Salaire:

- à négocier

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 12 septembre 1986 à:



Marthe Desrosiers Commission culturelle de l'ACFA 203, 10008 - 109e rue Edmonton, Alberta T5J 1M4

(l'ouverture de ce poste est conditionnelle à l'obtention d'une subvention d'une agence gouvernementale)



Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- · Achat de terrain? • Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soitelle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et concus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- Prêts à terme jusqu'à 20 ans
- Vous avez le choix:
 - taux flottant · taux fixe pour des
 - périodes variables
 - combinaison de taux flottant et fixe
- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- · Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
 - versements mensuels
 - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.

1-800-361-2126 en C.B. 112-8000-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement

Federal Business Development Bank

Canada a





Le crédit s'obtient de plusieurs façons

Il n'est pas toujours nécessaire de faire un emprunt pour obtenir du crédit. En effet, le crédit se présente sous diverses formes et provient de diverses sources.

CARTES BANCAIRES: Les cartes polyvalentes (par exemple VISA et MasterCard) sont émises par les banques à charte et autres institutions financières. Les consommateurs les emploient pour obtenir des avances comptant ou pour reporter le paiement de leurs achats de marchandises et de services. Elles sont acceptées à l'échelle mondiale. Si vous liquidez le solde mensuel de votre état de compte avant la date d'échéance, vous ne paierez aucun intérêt. Si vous ne faites qu'un paiement partiel, on vous facturera des intérêts. Certaines cartes imposent également des frais annuels, des frais de transaction ou une combinaison des deux.

CARTES DE CRÉDIT: Ces cartes sont émises par des sociétés telles que American Express. Diners Club, Carte Blanche, des détaillants ainsi que des sociétés pétrolières. Certaines cartes imposent des frais annuels, et d'autres exigent le paiement du solde à la date de facturation.

COMPTES D'ACHATS À CRÉ-DIT: Ces comptes sont généralement proposés par des détaillants, sous diverses formes telles que les comptes à 30 jours avec paiement exigé au plus tard 30 jours après la date de facturation, les paiements à tempérament composés de versements mensuels égaux avec intérêts pendant une période donnée, ainsi que les comptes à usages multiples combinant les deux types de modalités.

PRÊTS À LA CONSOMMA-TION: Ces prêts proposent diverses options selon le terme, les conditions de remboursement et le taux d'intérêt.

PRETS REMBOURSABLES PAR VERSEMENTS: Ces prêts comprennent généralement des versements mensuels, des conditions et des taux d'intérêt courants, mais on constate récemment une tendance vers la variation des taux.

PRĒTS À DEMANDE: Ces prêts, proposés aux clients sûrs et à des taux basés sur le taux préférentiel, peuvent faire l'objet d'une demande de remboursement intégral n'importe quand (normalement, le remboursement anticipé n'est pas demandé). En outre, on peut effectuer sans pénalité un remboursement total ou partiel avant

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and **Telecommunications Commission**

DECISION

Décision 86-788. CFCN Communications Limited Edmonton (Alta). Approuvé -- Renouvellement de la licence de CKNG-FM Edmonton (auparavant CJAX-FM), du 1er octobre 1986 au 31 décembre 1986. Décision 86-789. QCTV Ltd. Edmonton et les régions avoisinantes, Barrhead, Bowden, Cardston, Claresholm, Didsbury, Drumheller, Drayton Valley, Edson, Fort Macleod, Franum, High River, Innisfail, Jasper, Lacombe, Lloydminster, Okotoks, Okds, Ponoka, Raymond, Stettler, Vegreville, Viking, Vermilion et Westlock (Alta). Approuvé -- Transfert du contrôle effectif de la QCTV Ltd. au moyen du transfert d'actions ordinaires, représentant environ 52% du total des actions votantes émises, des actionnaires actuels à Vidéotron Ltée.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C, peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Winnipeg (204) 9449-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canadä



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and **Telecommunications Commission**

DECISION

Décision 86-806. QCTV Ltd. Secteur d'Edmonton et les régions avoisinantes (Alta.). Approuvé, conformément à une condition de licence -- Ajout du signal de KISC Spokane (Wash.), reçu par micro-ondes.

Où puis-ie lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultée dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canadä

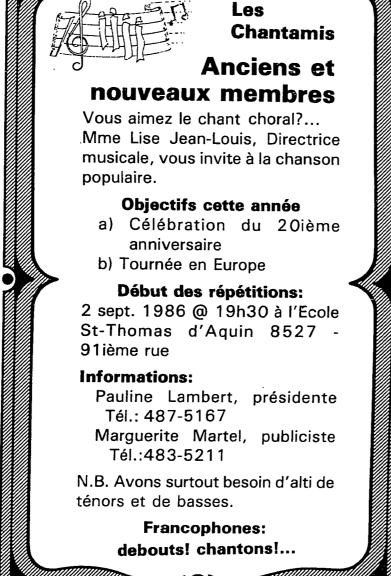
Prière

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

Denise Bérubé





CONTRATS DE VENTE CONDITIONNELLE: Généralement, les détaillants proposant ces contrats (par exemple un concessionnaire automobile) vendent ensuite le contrat et un billet à ordre

au prêteur, qui recoit les versements mensuels de remboursement.

PRETS D'ASSURANCE-VIE: Ces prêts sont accordés sur la base de la valeur de rachat d'une police d'assurance-vie.

Vérificateur interne

Un organisme de vérification interne, occupant une place prééminente et de haute visibilité, au sein de l'équipe de gestion de notre client, une société importante, est à la recherche d'un vérificateur interne. L'organisme de vérification se rapporte au président de la corporation et fournit une gamme complète de services comptables (financiers, opérationnels, compréhensifs) sur une base nationale. Le poste offre l'occasion de relever un défi, d'augmenter ses compétences de vérificateur et de mettre à l'épreuve ses capacités de solutionner des problèmes.

Les candidats pour ce poste doivent posséder une désignation professionnelle et avoir fait des preuves dans le secteur privé ou le secteur public dans le domaine de la vérification comptable. Des compétences démontrées de gestion de projet pour une vérification sur grande échelle sont essentielles, tout comme une disponibilité pour les déplacements. Les compétences linguistiques bilingues sont un

Si vous êtes prêt à accepter le défi et les nouveaux horizons qu'offre ce poste, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidence au:

> Directeur du bureau 200, 10123 - 99 street Edmonton, Alberta T5J 3H1

Endroit: Edmonton

Date limite: 19 septembre 1986



Transport Canada

Transports Canada

Airports Authority Group des aéroports

Groupe de gestion

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ciaprès mentionnés, adressées au surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, Transports Canada, pièce 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3 et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. télex 037-2469, sur paiement du dépôt demander pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4674

Projet: Consolidation du centre des communication à l'aéroport international d'Edmonton, Alberta.

Description: Les travaux conprennent des modifications architecturales, mécaniques et électriques à l'édifice, câblage téléphonique et travaux connexes.

Date limite: 23 septembre 1986 Dépôt: 50.00\$

Informations techniques: M. Dwayne Willmer, I.P., téléphone 420-3924 Robert Coleman, I.P. de Aspen Engineering Itd, téléphone 453-3511.

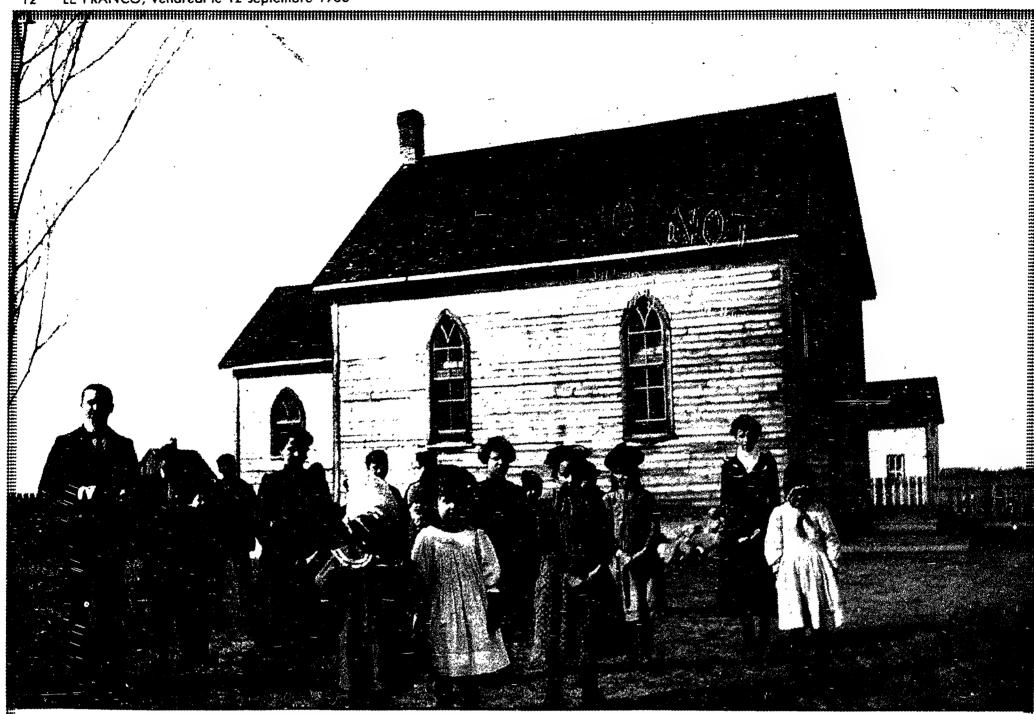
Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; et à l'Association des contracteurs - Calgary

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sûreté spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canadä



Wetaskiwin: première église et enfants, au début du siècle. Photo Ob 2321, collection oblate, aux Archives provinciales de l'Alberta. Si vous pouvez identifier les personnes sur la photo, veuillez m'appeler au: 427-1750 (Edmonton). (Claude Roberto).

À l'horaire cette semaine

	Sa	meai	138	eptembre	
•	\sim	Mand	. 1.	D:~	

19h00

19h30

10h15

10h30

11015

11h30

12h00

12h15

16h30

12h05 Fariboles

13h30 Au jour le jour

le nez

17h00 Le vagabond

17h30 Carte d'identité

18h30 Contry Chaud

19h30 Poivre et sel

22h00 Le Téléjournal

21h30 Décibels

22h26 Le Point

23h00 La météo

18h00 L'Alberta ce soir

19h00 Le Clan Campbell

20h00 Le temps d'une Paix

21h00 Le Parc des Braves

23h05 Nouvelle du sport

16h00 Félix et Ciboulette

Paul, Marie et les

Les Beaux Dimanches:

Cyrano de Bergerac

enfants

Téléiournal

22h45 nouvelles du sport

10h00 A votre rythme

You Hou

Bout'Chou et

Tape-Tambour

La vie secrète des

Première édition

12h30 Les Belles histoires des

pays d'en haut

14h30 Cinéma: Un micro dans

Les Schtroumpfs

Aujourd'hui en France

Casse-cou

animaux

Prince Noir

Lundi 15 septembre

09h00 Tao Tao 09h30 Nils Holgersson 10h00 Alice au pays des merveilles Candy 11h00 Les héros du samedi 12h00 La semaine Ottawa mentaire à 13h00 Univers des sports La magie de Herself the Elf orem 16h00 Le téléjournal 16h05 USA: Impact 17h00 Téléclip 17h40 Téléjournal

22h55 Cinéma: La Mort pour cavalier

Baseball des Expos:

Expos vs Cardinals

20h30 D'hier à demain

21h30 La saga des glorieux

22h30 nouvelles du sport

22h45 politique fédéral

18h00

Dimanche 14 septembre 07h30 Démétan 08h00 Pacha 08h30 Casper 09h00 Rémi 09h30 Voyage fantastique de Ty rt Uan Récits d'un pèlerin 09h45 russe 10h00 Le jour du Seigneur 11h00 Rencontre 11h30 Football canadien:Lions vs Argonauts 14h00 Profession: Féticheur 14h30 Katputli 15h00 Economie, Finance et Cie 16h00 La semaine verte

17h00 Second regard

Téléjournal

Science-réalité

18h00

18h01

hommes Mardi 16 septembre 10h00 - 10h30 voir lundi

23h15 Cinéma: Le dernier des

11h00 La vies secrète des xuamina 11h30 L'île des rescapés 12h00 - 12h30voir lundi 13h30 Au jour le jour

14h30 Cinéma: Cocktail

Molotov Félix et Ciboulette 16h30 Minibus 17h00 - 18h00 Voir lundi 19h00 La clé des champs 19h30 L'agent fait le bonheur

20h00 Lance et compte 21h00 Dallas 22h00 - 23h05 voir lundi

23h15 Cinéma: La Vallée

10h00 - 11h00 voir mardi

11h30 L'Arche mobile

Mercredi 17 septembre

12h00 - 13h30 voir lundi 14h30 Le temps de vivre 15h30 Félix et Ciboulette 16h30 Au jeu 17h00 - 18h00 voir lundi 18h30 La terre de mille colères 19h30 Les grands films: Brubaker Camp d'entrainement 19h00 20h00 Baseball des Expos: Pirates vs Expos 22h30 Téléjournal 22h56 Le Point

22h45 Cinéma: La Flambeuse Jeudi 18 septembre

23h30 La Météo

23h35 Nouvelle du sport

10h00 - 11h00 voir mardì 11h30 La vallée secrète 12h00 - 13h30 voir lundi 14h30 Cinéma: L'Odyssée du sous-marin 16h00 Félix et ciboulette 16h30 Traboulidon

17h00 - 18h00 voir lundi 19h00 Manon 19h30 Les grand films Les passagers 21h30 Ici Radio-Canada

Cinéma: Le

23h15

22h00 - 23h05 voir lundi Cheval d'orgueil

Vendredi 19 septembre

10h00 - 11h00 voir mardi 11h30 Légendes du monde 12h00 - 13h30 Voir mardi 14h30 Cinéma: Coquine 16h00 Félix et Ciboulette 16h30 Les Schtroumpfs 17h00 - 18h00 voir mardi

18h30 Duo du clocher 19h00 A plein temps Le monde merveilleux de Disney Série-plus Contrechamp 21h30 22h00 - 23h05 voir jeudi Cinéma: L'Invasion des

L'Alberta ce soir avec Odette Gough

Du lundi au vendredi à 18h00, Odette Gough anime l'Alberta ce soir. Native de Baie Comeau, Odette a débuté comme annonceur à CHLC-CFRP, une station de radio privée de sa ville



natale. En 1982, elle entre à la Société Radio-Canada de Sept-Iles comme animatrice de l'émission du matin à la radio. En 1984, elle devient annonceur du Ce Soir à la télévision, toujours à Sept-Iles. Elle est en Alberta depuis le 25 août dernier.

Odette Gough est entourée de Serge Flevfel et de Guy Cormier que vous retrouverez sans doute avec plaisir. Et à la météo, nous avons Stéphane Parent.

> A la télévision de Radio-Canada Alberta

Maison Radio-Canada - 8861 - 75e rue, Edmonton - Tél (403) 469-2321

TECHNOLOGUE INTERMEDIAIRE

Vous serez appelé, au sein d'un milieu de travail peu mécanisé, à mener des études et des projets d'envergure en génie industriel.

Comme membre d'une équipe vous devrez:

- élaborer des normes et assurer leur mise en oeuvre:
- procéder à des études et à l'élaboration de méthodes;
- fixer des objectifs concernant la productivité et le rendement;
- utiliser des microordinateurs pour des scénarios d'exploitation, la surveillance des projets le controle etc.:
- participer aux efforts de
- réduction des coûts; analyser et interpréter des données.

Les candidats doivent posséder un diplôme collégial en technique de génie industriel et trois années d'expérience pertinente acquise de préférence au sein d'un milieu de travail hautement

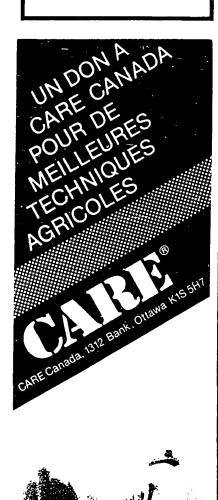
L'appartenance à une association professionnelle de technologues et de techniciens est souhaitable.

Les personnes qui désirent poser leur candidature sont priées de s'adresser au:

Centre d'Emploi Société canadienne des postes **Division Foothills** 9828 - 104 Avenue **EDMONTON, Alberta**

Date limite: 19 septembre Référence: 86-CPC-FHD-0-15

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES



Offre d'emploi Réceptionniste

Compétences:

- expérience requise
- doit être bilingue (français-anglais)

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

McCuaig Desrochers 500, 10199 - 101e rue Edmonton, Alta. **T5J 3Y4**

Att.: Hania Norgren

(Veuillez répondre en anglais s.v.p.)

Postes Canada: DYNAMISME, **ENTHOUSIASME, AVANT-**GARDISME! Participez à une aventure futuriste l'implantation d'un SIG dans un milieu à la fine pointe du progrès! Situé soit au siège



social à Ottawa, soit dans un autre emplacement du pays, soyez membre d'une équipe professionnelle œuvrant à la réalisation des objectifs de notre Société en termes de systèmes d'exploitation.

SPÉCIALISTES EN SIG

Nous avons besoin d'un certain nombre de personnes possédant une vaste expérience dans les systèmes informatiques de grande capacité. Les postes suivants sont offerts:

Analystes de gestion commerciale

..Vous serez appelé(e) à fournir conseils et assistance aux utilisateurs. Faisant appel à vos connaissances des outils de simplification du travail et des méthodologies de systèmes, vous veillerez à combler les exigences des utilisateurs et à résoudre leurs problèmes de manière efficace. Vous devez posséder une solide expérience dans la mise au point et la surveillance de projets et vous devez avoir fait vos preuves en communications interpersonnelles.

Analystes de gestion

Grâce à votre connaissance approfondie des concepts et des pratiques de l'analyse organisationnelle, de la conception et de la mise au point, de même qu'à votre expérience dans diverses fonctions administratives, vous serez en mesure de diriger et de contrôler des projets de systèmes informatiques. Vos aptitudes éprouvées pour la gestion, l'analyse et les relations interpersonnelles vous assureront la réussite dans ce domaine.

Analystes des méthodes

Vous devez avoir acquis de l'expérience dans i evaluation des desoins en informatique et dans l'analyse des méthodes et systèmes automatisés ou manuels. Vous devez également posséder de bonnes aptitudes en planification et en gestion de projets, savoir utiliser des ensembles structurés et avoir de solides connaissances des techniques organisationnelles et méthodologiques, ce qui confirmera votre capacité à évaluer les systèmes et organisations déjà en place.

Le matériel utilisé est un AMDAHL 5880 qui exploite le progiciel MVS/JES3 ainsi qu'un vaste réseau de systèmes VAX. Nos progiciels comprennent IDMS/ADSO, CICS, TSO/SPF, FCS et SAS.

En plus d'une attravante rémunération et de forfaits de déménagement, nous offrons un plan de carrière, une bonne formation et l'occassion de participer et de contribuer à la mise en œuvre des technologies les plus récentes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en spécifiant l'offre postulée, à l'adresse suivante. Date limite le 19 septembre 1986.

Société canadienne des postes - Bureau d'emploi -Siège social Succursale 310, OTTAWA (Ontario) K1A 0B1

À l'attention de: R.M. MacKay

Nous favorisons la promotion sociale.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Commission de la Fonction publique du Canada

Public Service Commission

Bibliothécaire

Environnement Canada Saskatoon (Saskatchewan)

Nous cherchons un(e) bibliothécaire qui sera chargé(e) de mettre sur pied et d'exploiter une bibliothèque pour la recherche scientifique; de choisir les ouvrages pertinents et autres documents d'intérêt professionnel en vue de monter un service de référence complet et efficace; de se tenir en liaison avec la bibliothèque de l'université de la Saskatchewan et d'autres bibliothèques importantes pour assurer l'échange de documents, et d'exercer d'autres fonctions connexes. Vous devez posséder un diplôme en bibliothéconomie et une expérience de travail professionnel dans une bibliothèque scientifique et technique, ainsi que l'expérience du catalogage et des procédures liées aux

La connaissance de l'anglais est essentielle pour ce

Nous offrons un salaire variant entre 28 094 \$ et

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ou une demande d'emploi, en mentionnant le numéro de référence S-86-52-055-0725-(W8F) à: M. Doug Kenney (304) 780-7027 Commission de la fonction publique 1867, rue Hamilton Pièce 1010 Regina (Saskatchewan) S4P 2C2 (Visuor): (306) 780-6719 Après les heures de bureau: (306) 780-5720

Date limite: Le 12 septembre 1986 Information is also available in English by contacting the above-mentioned person.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous



Employment and Immigration Canada Immigration Canada

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a pour politique de fournir des services au public dans les deux langues officielles.

En Alberta, des employé(e)s bilingues sont à votre service dans les Centres d'Emploi du Canada suivants:

Bonnyville

(Ouvert du lundi au jeudi de 9h00 à midi) 5033, 50e Avenue TOA OLO 826-4517

Calgary

Renseignements généraux: (emploi et assurance-chômage)

231-4017 Centre-ville

220,4e Avenue s.-e. C.P. 2530, succursale «M»

T2P 2T7 Est

4909,17e Avenue s.-e. C.P. 20, succursale «J»

T2A 6M3 Nord

1701 rue Centre n.-o. Pièce 305

C.P. 3999, succursale «B» T2M 4S4

Sud

7015 MacLeod Trail s.-o. C.P. 5175, succursale «A» T2H 1X3

Edmonton

Renseignements généraux: Emploi: 420-2280

Assurance-chômage: 420-2207 TOA 3A0

Centre-ville

10704, 102e Avenue T5J 0G2

Nord

8216, 118e Avenue

T5B 0S3

Ouest 10158, 156e Rue

T5P 2P9

Sud

6325, 103e Avenue T6H 5H6

Fort McMurray

Renseignements généraux: Emploi: 743-2258

Assurance-chômage: 743-2372 10020 avenue Franklin

T9H 2K6

Grande Prairie 10801, 100e rue **T8V 2M7**

532-4411 Peace River

10015, 98e rue TOH 2XO

624-4485 St-Paul

5105, 50e Avenue C.P. 309

645-4428

Dans tous les bureaux de la Commission, les formules de demande et les documents d'information à l'intention des client(e)s sont disponibles dans les deux langues officielles.

N'hésitez pas à vous adresser dans la langue officielle de votre choix à n'importe quel de nos bureaux.

The second secon

À lire sans faute pour l'amour de la jeunesse

La jeunesse, la langue et l'enseignement sont-ils des sujets qui vous intéressent? Alors il vous faut lire la nouvelle publication du Commissariat aux langues officielles. Il s'agit d'un tiré à part du Rapport annuel de 1985, qui traite de l'enseignement en langues officielles minoritaires, de l'enseignement de la langue seconde, des langues ancestrales et autochtones et d'autres sujets connexes. Commandez donc sans tarder votre exemplaire gratuit.

La jeunesse, la langue et l'enseignement sont des sujets qui m'intéressent. Veuillez m'envoyer () exemplaires de cette publication gratuite.

Utilisation prévue si vous en commandez plus de 5 exemplaires:

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	* * *	* * *
NOM:		
TITRE ET ORGANISATION:		
ADRESSErue)		
(ville)(province)		
(code postal) (téléphone)		

Veuillez retourner ce bon de commande au:

Commissariat aux langues officielles Ottawa, Canada K1A OT8



Transport Canada Airports Transports Canada

Airports Groupe de gestion Authority Group des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ciaprès mentionnés, adressées au surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, Transports Canada, pièce 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3 et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. télex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4675

Projet: Disposer de cinq (5) unités préfabriquées et travaux de rénovation connexes à l'aéroport de Fort McMurray, Fort McMurray, Alberta.

Date limite: 25 septembre 1986

Dépôt: Aucun

Informations techniques: M.K. Smith, téléphone 420-3876.

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sûreté spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada da



Soyez à la page. lisez le



Postes Canada: DYNAMISME, ENTHOUSIASME, AVANT-GARDISME! Participez à une aventure futuriste - l'implantation d'un SIG dans un milieu à la fine pointe de progrès! Situé soit au siège social à Ottawa, soit dans un autre emplacement du pays, soyez membre d'une équipe professionnelle œuvrant à la réalisation, des objectifs de notre Société en



équipe professionnelle œuvrant à la réalisation des objectifs de notre Société en termes de systèmes d'exploitation.

SPÉCIALISTES EN SIG

Programmeurs d'applications

Faisant appel à vos talents en IDMS et en systèmes complémentaires en direct, vous devrez concevoir, mettre au point et installer divers systèmes informatiques de gestion. Votre expérience reflète votre sens inné de l'organisation ainsi que vos capacités de travailler efficacement, même sous pression. Un diplôme en informatique et une expérience pratique pertinente sont pécessaires.

Spécialistes du soutien des applications

Vous devrez assurer une liaison efficace avec les utilisateurs des systèmes informatiques pour la réparation, l'optimisation et l'amélioration des systèmes de production. Vos aptitudes analytiques vous permettront de valider les besoins identifiés, de concevoir les solutions les plus efficaces et de veiller à l'implantation des logiciels améliorés.

Spécialiste en sécurité des SIG

Vous serez responsable de la mise au point, de la mise en œuvre et de la surveillance des questions de sécurité à la fois sur le plan matériel et en ce qui concerne les données, ou bien la planification de recouvrement en cas d'accident ou de catastrophe pour les neufs divisions de la Société réparties dans tout le pays et pour le Centre SIG situé à Ottawa. Votre formation universitaire et votre expérience professionnelle, ajoutées à vos connaissances de la planification et des lignes directrices en administration de la sécurité des systèmes informatiques ainsi que E.D.P. vous seront très utiles pour assumer efficacement l'une ou l'autre des fonctions inhérentes à ce poste.

Conseillers (ières) stratégiques techniques Vous aurez à jouer un rôle la détermination des stratégies

Vous devez avoir acquis de vastes connaissances et une longue expérience dans tous les domaines mentionnés ci-après, et vous devez être spécialiste dans l'un deux: logiciels, matériels, télécommunications, microordinateurs. Vous devrez par ailleurs assumer l'entière responsabilité d'un projet et agir comme expert-conseil auprès des cadres et de la haute direction de la Société.

Programmeurs

Vous serez responsable de l'installation et de la prise en charge de produits tels que: MVS, JES3, IDMS, CICS, VTAM, NCP, ainsi que de produits de programmes comme: SAS, FCS et FOCUS.

Administrateurs (trices) de bases de données

Vous devez avoir acquis une expertise en conception, surveillance, mise au point et soutien de bases de données et de secteurs de production en direct. En outre, vous devez également connaître l'un des systèmes suivants: IDMS, CICS.

Spécialistes en IRM

Votre expérience vous permettra de fournir une expertise technique de haut calibre en matière de formulation de stratégies, de constitution des environnements et de soutien technique. Des personnes ayant un haut degré d'aptitudes et d'expérience dans les domaines suivants sont requis pour combler des postes-clés: expertise en IDMS pour définir, former et soutenir les environnements propices au développement et à l'exploitation; connaissance précise des matériels, logiciels et appareils de communications dans un environnement IBM/MVS; techniques de gestion informatique et planification de systèmes informatiques à l'échelle de l'entreprise. Vous êtes une personne très responsable dotée, des aptitudes requises pour fournir la motivation et la direction technique à une équipe, tout en maintenant des relations de travail et des communications efficaces avec d'autres services.

Planificateurs (trices) stratégiques

Vous aurez à jouer un rôle-clé dans la détermination des stratégies de l'information et des technologies. Votre expérience doit englober un ou plusieurs des aspects suivants: planification stratégique et technologique; matériels et logiciels IBM ou compatibles; protocoles SNA/X25; évaluation de nouvelles technologies ou analyse de l'information; modélisation et architecture de systèmes à ressources distribuées.

Le matériel utilisé est un AMDAHL 5880 qui exploite le progiciel MVS/JES3 ainsi qu'un vaste réseau de systèmes VAX. Nos progiciels comprenent IDMS/ADSO, CICS, TSO/SPF, FCS et SAS.

En plus d'une attrayante rémunération et de forfaits de déménagement, nous offrons un plan de carrière, une bonne formation et l'occassion de participer et de contribuer à la mise en œuvre des technologies les plus récentes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en spécifiant l'offre postulé, à l'adresse suivante. Date limite le 19 septembre 1986.

Société canadienne des postes - Bureau d'emploi - Siège social Succursale 310, OTTAWA (Ontario) K1A 0B1 À l'attention de: R.M. MacKay

Nous favorisons la promotion sociate

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Les évêques et les laīcs catholiques du Canada se rencontrent

OTTAWA - (C.E.C.C.) Les 5 et 6 octobre prochain, quelque 140 laïcs, hommes et femmes,se joindront aux 95 évêques diocésains et auxiliaires catholiques du Canada dans le cadre d'une session d'étude spéciale sur "la vocation et la mission des laīcs dans la société et dans l'Église.''

Parrainée par la Conférence des évêques catholiques du Canada (C.E.C.C.), cette session de deux jours se veut une étape importante et concrète dans le processus de préparation au prochain Synode des évêques qui aura lieu à Rome du 1er au 30 octobre 1987. À titre de rappel, celui-ci portera sur "la vocation et la mission des laïcs dans l'Eglise et le monde, vingt ans après le Concile Vatican II."

Cette session se tiendra à Ottawa et précèdera l'assemblée plénière annuelle des évêques canadiens qui aura lieu les 7, 8 et 9 octobre prochain. Selon les organisateurs, c'est la première fois qu'évêques et laīcs catholiques du Canada se rencontreront pour échanger sur un tel sujet. De plus, disent-ils, cette rencontre est d'autant plus importante qu'elle révèle déjà l'image d'une Église "Peuple de Dieu" axée sur la coresponsabilité, deux notions entre autres mises de l'avant par le Concile Vatican II.

Des 140 participants et participantes à cette session, outre les évêques, quelque 90 représenteront les divers diocèses

Notre centre de réservation

pour la rencontre

A.C.P.I.

6 novembre

à Ottawa

prix spécial

de groupe

appelez 423-1040

catholiques du Canada. À ce nombre s'ajouteront 18 représentants des Commissions épiscopales de la C.E.C.C., 7 de la Conférence des associations laīques catholiques du Canada, divers invités spéciaux, quelques représentants du clergé, de la Conférence religieuse canadienne et du Conseil canadien des Églises.

À remarquer qu'à cette occasion tous les participants pourront prendre connaissance des

Albert Tardif

président

points saillants du sondage de la C.E.C.C. mené au début de 1986 auprès de 4,500 laīcs, groupes et mouvements laïques un peu partout au Canada. Le taux de réponses a dépassé les 60% ce qui révèle, selon les responsables, un intérêt explicite pour les questions relatives aux laīcs dans l'Eglise et la société.

> Connelly McKinley Salon funéraire



10011 - 114e rue

9 Muir Drive 265 rue Fir **Sherwood Park** St-Albert 458-2222 464-2226

Edmonton (Alberta) 422-2222



REDIT UNION LTD.

La Caisse Françalta change ses heures

d'ouverture:

Mardi 9h30 à 17h00 Mercredi...9h30 à 17h00 Jeudi......9h30 à 17h00 Vendredi...9h30 à 18h00

Samedi....9h30 à 14h00

8806 - 92 e rue RANCALTA Edmonton, 465-9791



En vigueur à partir du 11 août à la Caisse Françalta Sud.



Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception 10830 - 96e rue Dimanche: 10 h 30

St-Albert **Chapelle Connelly McKinley** 9 Muir Drive Dimanche: 10 h 00

> **Ste-Anne** 16422 - 99A avenue Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin 8760 - 84e avenue Samedi: 19 h Dimanche: 9 h et 11 h

> St-Joachim 9928 - 110e rue Samedi: 17 h 00 Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary 1719 - 5e rue s.o. Samedi: 17 h 00 Dimanche: 10 h 30 et midi

Edmonton, Alta

PAUL J. LORIEAU

Tél.: 439-5094

LES PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE hors pair recherchée avec référence pour habiter chez nous à Calgary. Garder enfants, faire le ménage. Logée et nourrie. Salaire fixé par le gouvernement. Téléphonez - S. Oriou, 258-3828.

GARDIENNE MORIN-VILLE: Aimerais garder enfants chez moi à plein temps ou partiel. Contactez Jocelyne 939-6842.

À VENDRE: Équipement pour atelier à bois de marque Rockwell, comprend scie circulaire, scie ruban, scie radiale Téléphone 431-2182.

SERVICE DE DACTYLO: Pour tous vos services de dactylographie en français ou en anglais, composez le 459-0234.

Appartement à partager 10529 - 93e rue #102. Communiquez avec Marc: 426-7693

A VENDRE: 3 meubles de salon, 1 divan-lit, 2 fauteuils, 2 lampes, ensemble de chambre à coucher (style colonialespagnol). Tél: 469:4988.

UNE MACHINE À ÉCRIRE **ÉLECTRIQUE** Smith Corona touches françaises, comme neuve, \$350 ou meilleur offre. Composez 438-6094 après 18h00 ou laissez un message sur le répondeur.

GARDIENNE désirée chez un professeur à Heritage Hills. Sherwood Park pour fillette de trois ans. Le 1er septembre. Contactez Jeannette au 465-2373.

MOTOCYCLETTE à vendre Honda Nighthawk, 550cc; '83' très bonne condition; Plusieurs accessoires; \$2200. Agathe au 465-6332

Personne recherchée pour dactylographier 450 pages. Coût à discuter. Communiquer avec Claudette Rideout, téléphone: 435-2504

GARDIENNE recherchée pour deux garçons, 10 et 3 ans. Temps plein / chez moi. Quartier Bonny Doon. 469-8290.

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES=

Pour tous vos besoins en assurance -personnel-commercial-vie-invalidité Ron Poirier, m.ed., président

enty insurance

8927F - 82 avenue Edmonton, Alberta TCC 0Z2 Domicile: 465-3455 Bureau: 468-2435

DR. COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

9634 - 142e rue Centre d'Achat Crestwood Edmonton (Alberta) Téléphone: 455-2389

"Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin

Edifice G.B., 9562 - 82e avenue Entrée ouest, plancher principal Bur: 439-6189 Rés: 465-3533

Léo Ayotte

Raymond Piché

Avotte Piché Insurance -Services Ltd.-

Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.

Téléphone: 422-2912

202, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt

C.P. 8601, Station L

Grande Prairie, #400, 9835 - 101 ave. Tél: 532-3587

Dawson Creek, C.B. #19, 1405 - 102 ave. Tél: 782-2840

T6C 4J4 Tél: 469-9694

Collège Plaza.

8217 - 112e Rue

Directeur des ventes (Nouvelles voitures) 104 ave & 120 rue

R.G. (Guy) OUELLETTE

TÉL.: 488-4881 Edmonton (Alberta)





avocats et notaires suite 801. Esso Tower 10060 avenue Jasper

Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

DR. R. D. BREAULT DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797



Congrés de la francophonie 1986



	PRÉ-INSCRIPTION						
٠	CONGRÈS DE LA FRANCOPHONIE						
20	1986						
	Les 24 - 25 - 26 octobre (A l'occasion du 60e anniversaire de l'A.C.F.A.)						
	Nom: (Lettres moulées, s.v.p.)						
	Adresse:						
	Code postaleTél:						

	LOGEMENT						
	Veuillez me réserver une cham- bre à l'hôtel Edmonton Inn pour						
	les soirs suivants:						
	Vendredi, 24 octobre						
	Samedi, 25 octobre						
	Dimanche, 26 octobre						

	N.B \$60 par soir (simple ou double).						
	l'ACFA fait les réservations mais chacun doit payer sa propre facture.						
	J'aimerais partager ma chambre avec						
	J'aimerais demeurer dans une famille						
	d'Edmonton. (\$5.00 par personne par jour.)						
	Nombre de personnes						
ઃઃા							

 Activités sociales
Frais d'inscription (\$5.00)
Spectacle vendredi soii (\$10.00)
Repas samedi midi (\$10.00)
Banquet / Danse samedi (\$25.00) Danse seulement (\$5.00)
Déjeuner de clôture (\$8.00)
On peut participer à ces cinq activités pour le prix réduit de \$50.00 par per-
sonne, sur pré-inscription avant le 1 octobre, et participer au grand tirage d'un voyage pour deux au Carnaval de
Québec.

J'aurais besoin des services de la garderie.
Nombre d'enfants
Ages
L'information supplémentaire vous sera envoyée sur réception de votre pré-inscription.

Tirage d'un voyage au Carnaval de Québec

Pour prendre part au tirage d'un voyage pour deux au Carnaval de Québec entre les 5 et 15 février 1987 vous devez vous inscrire à au moins une activité du Congrès de la Francophonie qui a lieu les 24-25-26 octobre 1986 avant le 1er octobre.

Épargnez \$8.°°

De plus vous avez droit à un rabais de **\$8.00** par personne pour ceux qui s'inscriront à toutes les activités du Congrès avant le 1er octobre.

(Soit \$50.00 au lieu de \$58.00).

Faire parvenir votre pré-inscription à:

L'ACFA pièce 203, 10008 - 109 rue Edmonton, Alberta T5J 1M4

Avant le 1 octobre 1986

Indiquez vos choix d'ateliers en cochant les cases appropriées et retournez avec votre formulaire d'inscription.

après le 1 octobre.

P.S. Aucun remboursement

 	Salle CEDAR	Salle REGINA	Salle SASKAT- CHEWAN	Salle ONTARIO	Salle BRITISH COLUMBIA	Salle ELMWOOD	Salle ROSEWOOD	Salle LETHBRIDGE	Salle RED DEER	Saile QUEBEC	Saile NOVA SCOTIA	Saile ALBERTA	Salle RIDGEWOOD	Salle SASKATOO
9h30 - 9h30 9h30 - 10h00	École enfantine "L'Éducation pré-scolaire"		Archives provinciales de l'Alberta "Connaître les archives francophones"	Les écoles catholiques d'Edmonton "L'école française Maurice Lavallée"	Spor'dinaire ''Le golf et le baseball''	"L'Église et la minorité francophone de l'Alberta"	Nouveau départ 'Origines et contenu du programme''	Conseil Albertain de la coopération "Le dévelop- pement d'un Conseil économique en Alberta"	Faculté St-Jean et le Bureau du Québec à Edmonton "Banque de terminologie"		Language Services Branch: "L'enseigne- ment du français - Politiques en voie de développement"	La Com- mission culturelle de l'ACFA ''Musique et ordi nateur'' Calixte Duguay	Léo Piquette et invités ''Comment percer en politique''	Commis- sariat aux langues officielles ''La loi sur les langues officielles''
10h00 - 10h30	Femmes d'aujourd'hui ''Les tâches liées au soin des enfants	Le Club Inter "Historique et évolution	PRH "Présen- tation d'un programme d'auto-	Société histo- rique héritage franco- albertaine et l'Institut de	Le Franco ''Le mandat actuel et l'orientation''		Le Club Richelieu ''Historique, objectifs et oeuvres''	· ·						Language Services Branch "Des programmes
10h30 - 11h00	Le Secrétariat d'État ''et ses programmes''	Groupe de concertation des Franco- Albertains "Présentation du groupe de	formation"	recherche de la Faculté St- Jean "Inventaire des dépôts d'archives francophones"					·	Office National du Film du Canada - Pour un doux partage.	Radio- Canada "La prépa- ration d'une émission"			des manuels e français en avons- nous?"
11h00 - 1īh30		concertation"	''La plomberie élémentaire''	Alliance Chorale "Historique, programmation et activités"		Language Services Branch 'L'enseignement en français - financement''	Me Desrochers "Le rôle des grand-parents dans le maintien de la langue"	Jeunes entrepreneurs "Buts et projets"		''Projection de film''			Bureau de l'éducation de l'ACFA "Un conférencier de marque"	''La Bureautique' Mythe ou réalité
11h30 - 12h00	٠								La Girandole "Entrez dans la danse"		·			
12h00 - 13h00 13h00 - 14h30	•	Buffet emblée annuelle	Buffet	Buffet semblée annuelle	Buffet	Buffet semblée annuell	Buffet	Buffet	Buffet le de l'ACFA - A	Buffet ssemblée annuel	Buffet le de l'ACFA - A	ssemblée annue		
14h30 - 15h00	"Le micro- ordinateur au bureau"	Institut sécu- lier des Oblates missionnaires de Marie Immaculée "Le Christ a besoin de toi."	Francophonie Jeunesse ''La radio communautaire''	A. St.Pierre "La mode"	Les tisserands d'Edmonton "Venez tisser avec nous"	Boite à Popicos "Impro-action"	Ciné Club Jeunesse de l'Alberta 'Renseigne- ments et orientations'	La Société des parents pour les écoles francophones d'Edmonton 'Historique, objectifs, le passé et l'avenir''	La Girandole "Entrez dans la danse"	Office National du Film du Canada - Sylvie Van Brabant "La cinéaste"	L'Associa- tion des Scouts et Guides de L'Alberta "Ateliers- plein-air"	Groupe de concertation des parents francophones pour l'éducation française en Alberta	Les Chantamis "Venez chanter avec nous"	Eugène Trottier & Roger Motut "Souvenirs"
16h00 - 16h30) D					= (Amitié Fleuriste Léonard Rousseau "Venez faire un arrangement					
15h30 - 1 6 h00					,				de fleurs''					
6h00 - 16h30								·						